

DK-Copenhagen: IT services: consulting, software development, Internet and support

OJ S 88/2012 08/05/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Civilstyrelsen

Postal address: Gyldenløvesgade 11, 2. sal

Town: København V

Postal code: 1600

Country: Denmark

For the attention of: Kontorchef Søren Broberg Nielsen

Telephone: +45 33923334

Fax: +45 39204505

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://www.civilstyrelsen.dk>

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Drift, vedligeholdelse og videreudvikling af Civilstyrelsens systemkompleks "Lex Dania produktion".

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 7: Computer and related services

Main site or place of performance: Danmark.

NUTS code DK011 Byen København

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Civilstyrelsen udbyder kontrakt om drift, vedligeholdelse og videreudvikling af Civilstyrelsens system til produktion og publicering af alle love (bortset fra finansloven) og næsten alle administrative forskrifter, der udstedes af centrale statslige myndigheder. Publiceringen på retsinformation.dk og i Lovtidende og Ministerialtidende er en integreret del af systemet. Der vil være opgaver, der berører andre institutioner - særligt Folketingets opgaver i forbindelse med regelproduktionen. Det samlede systemkompleks benævnes Lex Dania produktion og understøtter Civilstyrelsens forvaltningsopgave med den centrale statslige retskildeformidling. Slutbrugersystemerne bruges primært i hverdagene, men med adgang 24/7 hele året. Blandt backend brugere er Civilstyrelsens egne medarbejdere, Folketingets administration, leverandøren af prepress-ydelser til Folketinget og regeringen, samt ansatte i forskellige statslige institutioner med en meget uhomogen it-infrastruktur.

Lex Dania produktion består af følgende systemer/applikationer:

Slutbrugersystemerne er:

— Lovtidende.dk og Ministerialtidende.dk med tilhørende e-mail service.

— Retsinformation.dk (statens juridisk informationssystem) med tilhørende RSS-feeds og webservices.

— Lovtidende App til smart phones og tablets.

Produktionssystemerne er:

Editorer (med converterer til Lex Dania xml).

Lex Dania klient (produktionssystemets centrale komponent).

Publikationsmotor.

Særlige integrationsporte til og fra Folketingets og SKAT's backend systemer.

Netværk/infrastruktur, herunder VPN-adgang til produktionssystemet.

Tjenesteyders ydelser omfatter således følgende hovedområder:

A) Driftsafvikling af Civilstyrelsens samlede systemkompleks under Lex Dania produktion, herunder infrastruktur.

B) Driftsmæssig support, administration, vedligehold og øvrig driftsstøtte, herunder test og ibrugtagning af nye releases.

C) Vedligehold af Lex Dania produktion, herunder løbende tilpasning til ydre krav i regelproduktionen, samt løbende vedligeholdelse af den teknologiske platform.

D) Forbedring af Lex Dania produktion (videreudvikling) i henhold til Civilstyrelsens forretningsmæssige udvikling og arbejdsgangstilrettelæggelse og brugergenererede ændringsønsker.

Civilstyrelsen ønsker at indgå kontrakt med én tjenesteyder, der skal varetage den samlede drift, m.m. af Lex Dania produktion. Tjenesteyder skal levere et professionelt driftsmiljø med den fornødne adskillelse mellem forskellige miljøer. Driftsomfanget vil være 24*7 året rundt, dog forventes Tjenesteyder at gives mulighed for en differentieret SLA.

Civilstyrelsen forventer en kontrakt, der primært vil vedrøre driftsopgaven (herunder applikationshåndtering og vedligeholdelse). Derudover vil kontrakten som et sekundært rammeaftaleelement forventeligt omfatte ændringer (vedligeholdelsesopgaver), primært begrundet i ydre krav. Civilstyrelsen kan ikke på nuværende tidspunkt nærmere præcisere omfanget. Tilsvarende ønsker Civilstyrelsen på samme kontrakt at kunne igangsætte videreudvikling inden for Lex Dania produktion. Omfanget af dette er tilsvarende uvist på nuværende tidspunkt. Leverandøren skal kunne præstere ressourcer, der kan varetage de oven for beskrevne opgaver.

Kontrakten medfører en ret, men ikke en pligt, til at bestille større videreudviklingsopgaver.

II.1.6. CPV code(s)

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support, 72250000 System and support services, 72267000 Software maintenance and repair services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Der henvises til beskrivelsen ovenfor under pkt. II.1.5.
Intervalleret nedenfor er behæftet med betydelig usikkerhed.
Estimated value excluding VAT:
Range: between 20 000 000,00 and 45 000 000,00 DKK

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Der udbydes følgende optioner, som beskrives nærmere i udbudsmaterialet:

1. Udvikling af ny Lex Dania editor til afløsning for LDe og LDe 2010.
2. Maskinunderstøttelse af indredigering af ændringsforslag i lovforslag og ændringslove i lovbekendtgørelser.
3. Implementering af European Legislation Identifier (ELI) i Lex Dania produktion.
4. Udfasning af ministerialtidende.dk.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 3

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 12 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Betalingsvilkår vil fremgå af udbudsmaterialet. Der vil primært være tale om periodevis løbende afregning af leverede ydelser.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Såfremt kontrakten tildeles en sammenslutning af tjenesteydere (konsortium) skal deltagerne påtage sig solidarisk hæftelse og udpege en fælles befuldmægtiget. Ved sammenslutninger af tjenesteydere (konsortium) skal oplysningerne i punkt III.2) gives for hver enkelt tjenesteyder i konsortiet.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Leverandøren og alle, som bistår leverandøren i relation til kontraktens opfyldelse, herunder personale og underleverandører, skal kunne sikkerhedsgodkendes til et niveau, som kræves af Politiets og Forsvarets sikkerhedsmyndighed. Denne sikkerhedsgodkendelse skal kunne opretholdes i kontraktens løbetid.

I kontrakten er hensynet til samfundsansvar som formuleret i de konventioner, der ligger til grund for principperne i FN's Global Compact, inddraget i relevant omfang.

Endvidere er Den Danske Stat i medfør af ILO-konvention nr. 94 om arbejdsklausuler i offentlige kontrakter forpligtet til at sikre, at leverandøren og eventuelle underleverandører tilsikrer arbejdere i Danmark løn (herunder særlige ydelser), arbejdstid og andre arbejdsvilkår, som ikke er mindre gunstige end dem, der i henhold til en gældende kollektiv overenskomst, voldgiftskendelse, nationale love eller administrative forskrifter gælder for arbejde af samme art inden for vedkommende fag eller industri på den egn, hvor arbejdet udføres.

Ansøgeren og dennes medarbejdere skal iagttage ubetinget tavshed med hensyn til oplysninger vedrørende Ordregivers eller andres forhold, som de får kendskab til i forbindelse med kontrakten.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: En erklæring på tro og love om, hvorvidt tjenesteyderen har opfyldt sine forpligtelser med hensyn til betaling af bidrag til sociale sikringsordninger samt skatter og afgifter i henhold til retsfor skrifterne i det land, hvor tjenesteyderen er etableret, og i Danmark.

En erklæring på tro og love om, at tjenesteyderen ikke befinder sig i en af udelukkelsesgrundene i udbudsdirektivets artikel 45, stk. 1.

Tjenesteyder kan hos ordregiver, jf. punkt I.1), rekvirere formular, som kan anvendes ved afgivelse af tro og love-erklæringerne.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1) Fremlæggelse af tjenesteyders senest offentliggjorte balance eller uddrag heraf, hvis offentliggørelse af balancen er lovpligtig i det land, hvor tjenesteyderen er etableret.

2) En erklæring om tjenesteyderens samlede omsætning i de 3 seneste disponible regnskabsår, afhængigt af hvornår tjenesteyder blev etableret eller startede sin virksomhed, hvis tallene for denne omsætning foreligger. Ved sammenslutning af virksomheder (f.eks. et konsortium) skal oplysninger om økonomisk formåen gives for hver enkelt virksomhed.

Minimum level(s) of standards possibly required: Tjenesteyders egenkapital skal i senest tilgængelige regnskabsår udgøre et beløb svarende til mindst DKK 5 mio. Ved sammenslutning af virksomheder (f.eks. et konsortium) beregnes egenkapitalen som virksomhedernes samlede egenkapital i det seneste disponible regnskabsår.

Tjenesteyders omsætning skal i de 3 seneste disponible regnskabsår have været gennemsnitligt mindst 20 000 000 DKK, afhængigt af hvornår tjenesteyder blev etableret eller

startede sin virksomhed.

Ved sammenslutning af virksomheder (f.eks. et konsortium) beregnes omsætningen som virksomhedernes samlede omsætning i de 3 seneste disponible regnskabsår.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Oversigt inddelt efter ovenstående områder, jf. punkt II.1.5, litra A-D), over de betydeligste lignende leverancer af de udbudte ydelser som beskrevet i punkt II.1.5, litra A-D), udført i løbet af de seneste 3 år, afhængigt af hvornår tjenesteyder blev etableret eller startede sin virksomhed. Så vidt muligt bedes det anføres, hvorvidt referencerne omhandler portalbaserede, redaktionelle systemer med mange slutbrugere og backend brugere.

Ved "lignende" forstås for hver af ydelsesbeskrivelserne i punkt II.1.5, litra A-D):

A) Enhver ydelse omhandlende driftsafvikling af systemer og tilhørende infrastruktur.

B) Enhver ydelse omhandlende driftsmæssig support, administration, vedligehold og øvrig driftsstøtte, herunder test og ibrugtagning af nye releases, af systemer.

C) Enhver ydelse omhandlende vedligeholdelse af systemer og teknisk platforme.

D) Enhver ydelse omhandlende videreudvikling af systemer.

Ved sammenslutning af virksomheder (f.eks. et konsortium) gives oplysningerne om referencer for hver enkelt virksomhed, men oplysningerne behandles samlet.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 5

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Begrænsning af ansøgere, der opfordres til at afgive tilbud, vil ske efter vurdering af hvilke ansøgere, der har dokumenteret de mest relevante leverancer (referencer) i løbet af de seneste 3 år inden for områderne anført i punkt II.1.5, litra A-D, hvor referencer på portalbaserede, redaktionelle systemer med mange slutbrugere og backend brugere vægter tungest.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

12-101-00001

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

6.6.2012 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

29.6.2012

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Danish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

- 1) Der foreligger ikke yderligere dokumentation, som ansøgeren kan rekvirere fra Civilstyrelsen forud for anmodningen om deltagelse. Udbudsmaterialet vil alene blive udsendt til de leverandører, der udvælges til at deltage med tilbudsafgivelse.
- 2) Ved sammenslutninger af leverandører (konsortier) skal oplysningerne, der udbedes i punkt III.2, afgives for samtlige leverandører. Såfremt leverandøren ønsker, at eventuelle underleverandørers økonomiske eller tekniske formåen skal indgå i bedømmelsen af leverandørens egnethed til at udføre kontrakten, skal leverandøren ligeledes afgive de i punkt III.2.2 og III.2.3 anførte oplysninger for disse underleverandører, og leverandøren skal godtgøre, at han er berettiget til at trække på underleverandørens økonomiske og/eller tekniske formåen i det af leverandøren angivne omfang til opfyldelse af kontrakten.
- 3) Leverandørens anmodning om deltagelse ses gerne indleveret i 2 til 4 eksemplarer (papirversioner) samt elektronisk i 1 eksemplar. Ansøgningen mærkes "FORTROLIG - Udbud

af Lex Dania produktion - må ikke åbnes ved postmodtagelse". Ansøgning kan ikke fremsendes pr. e-mail.

4) Regnskabsmateriale og anden dokumentation, der vedlægges anmodningen om deltagelse i udbuddet, kan udformes på dansk, norsk, svensk og engelsk. Anmodningen skal i øvrigt udformes på dansk. Udbudsmaterialet vil alene foreligge på dansk, ligesom tilbud skal afgives på dansk. I udbudsmaterialet kan være nærmere bestemmelser om undtagelser fra kravet om dansk. Arbejdssproget i kontraktperioden skal være dansk.

5) Hver ansøger kan alene afgive én ansøgning om prækvalifikation.

6) Udbuddet gennemføres med forbehold for opnåelse af fornøden bevillingsmæssig hjemmel.

7) De i bekendtgørelsens punkt II.2.1 angivne beløb er alene Civilstyrelsens skøn over, hvor stort vederlag aktører i markedet vil betinge sig for udførelsen af kontrakten, og inkluderer alle leverancer, herunder den maksimale forlængelse af kontrakten. De anførte beløb er behæftet med betydelig usikkerhed.

8) Den i punkt II.3 anførte periode regnes fra overtagelsesdagen forstået som den dag, hvor leverandøren overtager det fulde ansvar for drift m.v. i henhold til kontrakt. Forud herfor vil der være en overtagelsesperiode.

9) Datoen anført i punkt IV.3.5 er alene en forventet dato.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud

Postal address: Erhvervsstyrelsen, Kampmannsgade 1

Town: København V

Postal code: 1780

Country: Denmark

E-mail: klfu@erst.dk

Telephone: +45 35291000

Fax: +45 33307799

Internet address: <http://www.klfu.dk>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: I henhold til lov nr. 492 af 12.5.2010 om håndhævelse af udbudsreglerne m.v. gælder følgende frister for indgivelse af klage: Klage over ikke at være prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har afsendt en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet prækvalificeret, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen.

I andre situationer skal klage over udbud være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden:

1) 6 måneder efter at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.

2) 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystemer indgået, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen.

3) 12 måneder efter ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. lovens § 2, stk. 2. Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. lovens § 3, stk. 1. I tilfælde, hvor klagen ikke er

indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. lovens § 12, stk. 1.

Klagenævnet for Udbuds e-mail adresse er angivet i punkt VI.4.1.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

Telephone: +45 41715000

Fax: +45 41715100

Internet address: <http://www.kfst.dk>

VI.5. Date of dispatch of this notice

3.5.2012